

From the PTA

- Thanks for Halloween help
ハロウィンのお手伝いありがとうございました。
- PTA Meeting: Friday, November 27th
11月27日金曜PTAミーティング
- Christmas Decorations Help: Monday, November 30th
11月30日月曜日 クリスマス飾り付けのボランティア募集
- PTA Treasurer's News
PTA会計報告

Halloween

Thank you to everyone who helped out with Halloween last week. The kids all seemed to have a great time, the costumes were fab, and enjoyed the donations of candy from everyone. We actually had so many donations that we saved some of it for Christmas!

先週のハロウィンイベントにお手伝い頂きありがとうございました。子供達は楽しい時間を過ごしたようです。子供達のコスチュームは皆素晴らしく、寄付で頂いたお菓子も嬉しそうに貰っていました。

今回沢山のお菓子の寄付を頂いたのでクリスマス用に残すことにしました。

PTA MEETING

PTAミーティング

The next PTA meeting will be held on Friday, November 27th from 9am. Please mark your calendars! If you have anything you would like to discuss at this meeting, please let us know as we can add it to the agenda.

次のPTAミーティングは11月27日金曜9時に行います。何かミーティングで話したいことがございましたら、議題に載せますのでお知らせください。

CHRISTMAS DECORATORS WANTED

クリスマスの飾り付けボランティア募集

We plan to put up the Christmas trees and Christmas decorations on the morning of Monday, November 30th from 9am. We would love it if you could drop by and help if you have some time.

Thanks in advance!

11月30日月曜9時からクリスマスの飾り付けを予定しております。もしお時間がございましたら、お手伝いして頂けると嬉しいです。

TREASURER NEWS

会計報告

Please see the most up to date state of the PTA finances in treasurer Sayaka-san's report here:

会計係のさやかさんからの最新の会計報告書をご確認下さい。

LINK<https://docs.google.com/spreadsheets/d/1Vbli18qnWNmikDVJPBUIWNBIIIEFDZb2nGXtFwxbjFKk/edit#gid=1459823369>

As we reminded you in our last Crane message, anyone can propose a use of PTA funds at any time, and proposals will be considered using the pre-agreed PTA guidelines. Sometimes these one

time proposals come from the Principal or staff members, sometimes from parents, sometimes from students, and can be for equipment, or unexpected fees for new materials that were not included in the school's budget in advance, etc. However we just wanted to let you know the kind of things that the PTA has traditionally regularly funded at HIS.

The PTA committee is able to authorise use of PTA funds of up to ¥10,000, and everything over that will be reported on and voted on either at a meeting or by electronic means. Not all of these things happen every year, but here are examples of things the PTA usually pays for.

前回のCraneでお知らせしたように、誰でもPTA資金の使用の提案ができます。その提案はPTAガイドラインに則って検討されます。その提案は校長先生や学校関係者からの提案であったり、生徒からであったり、場合によっては保護者からであったりします。提案内容は備品に関するものであったり、事前に決められた学校予算に含まれていない新しい機器だったりします。こういう種類のもので今までPTAが資金提供を定期的にしてきました。PTA委員会は10000円まではPTA資金使用を承認することができ、それ以上の金額は事前に報告し、ミーティングもしくは電子的手段で投票を行います。下記に載せているものが全て毎年行なっているわけではありませんが、PTA資金が大抵使われている内容です。

- An annual donation of coffee for the staff (¥50,000)
学校スタッフへの毎年のコーヒーの寄付(¥50000)
- Payment for PTA photocopies (but Mr Rentoule has agreed that the school will cover these negligible costs going forward)
PTAが使用したコピー代金(これはMr.Rentouleが今年度分から学校が支払ってくれることに同意してくれました)
- Refreshments for Student Council led events (Halloween, Valentine's Dance, Prom etc)
生徒会によるイベントの為に軽食等(ハロウィン、バレンタインダンス、プロム等)
- Refreshments and other necessary items for PTA coffee mornings
PTAコーヒーミーティングでの軽食や必要なもの
- HIS commemorative gifts for G12 graduates from PTA
PTAから12年生卒業生へのHIS記念品
- Gifts for departing staff members or those who have important life events.
学校を去られたり、人生の大きなイベントがあった学校関係者へのプレゼント
- Materials for whole school events (stationery, craft needs, plates, cups etc)
学校全体のイベントの為に材料(筆記用具、必要なクラフト、お皿、コップ等)

We are always open to hearing ideas from anyone in the community. If you have something to suggest, please let us know any time.

Of course, new ideas for fundraising to support these proposals are always welcome too!

PTAはいつでもみ皆さんからのアイデアを伺います。もし提案などあれば、いつでも教えてください。もちろん資金集めの新しいアイデアはいつでも歓迎します！